YAMAHA

GERMAN SYSTEM CLARINET

OWNER'S MANUAL

KLARINETTE MIT DEUTSCHEM SYSTEM

GEBRAUCHSANWEISUNG

ドイツクラリネット

取扱説明書



Precautions Please read before using

The precautions given below concern the proper and safe use of the instrument, and are to protect you and others from any damage or injuries. Please follow and obey these precautions.

If children are using the instrument, a guardian should clearly explain these precautions to the child and make sure they are fully understood and obeyed. After reading this manual, please keep it in a safe place for future reference.

■ About the Icons

⚠ : This icon indicates points which should be paid attention to. ⃠ : This icon indicates actions that are prohibited.

⚠ Caution

Disobeying the points indicated with this mark may lead to damage or injury.

⃠ **Do not throw or swing the instrument when others are close by.**
The mouthpiece or other parts may fall off hitting other people. Always treat the instrument gently.

⚠ **Keep the oil, polish, etc., out of children's mouths.**
Keep the oil, polish, etc., out of children's reach and do maintenance when children are not present.

⚠ **Be careful not to touch the pin springs during maintenance, etc.**
The end of the pin springs found on high-end models is sharpened to provide greater key action.

⚠ **Be aware of climatic conditions such as temperature, humidity, etc.**
Keep the instrument away from heat sources such as heaters, etc. Also, do not use or store the instrument in any extreme conditions of temperature or humidity. Doing so may result in damage to key balance, linkage, or pads, resulting in problems during performance.

⚠ **Take care not to disfigure the instrument.**
Placing the instrument where it is unstable may cause the instrument to fall or drop resulting in disfigurement. Take care as to where and how you place the instrument.

⃠ **Do not modify the instrument.**
Besides voiding the warranty, modification of the instrument may make repairs impossible.

Vorsichtsmaßregeln Bitte vor Gebrauch lesen

Die folgenden Vorsichtsmaßregeln betreffen den korrekten und sicheren Einsatz des Instruments und sollen Sie und andere Personen vor Schäden und Verletzungen schützen. Nehmen Sie bitte von diesen Vorsichtsmaßregeln Kenntnis und befolgen Sie sie.

Wenn das Instrument von Kindern gespielt wird, muß die Aufsicht diese Vorsichtsmaßregeln den Kindern auf Schritt für Schritt erklären und sicherstellen, daß sie verstanden und befolgt werden. Bewahren Sie die Anleitung nach dem Durchlesen für spätere Bezugnahme an einem sicheren Platz auf.

■ Symbolerklärung

⚠ : Dieses Symbol kennzeichnet Punkte, die zu beachten sind. ⃠ : Dieses Symbol kennzeichnet Aktionen, die untersagt sind.

⚠ Vorsicht

Nichtbeachtung der mit dieser Kennzeichnung versehenen Punkte kann Schäden und/oder Verletzungen verursachen.

⃠ **Das Instrument nicht werfen oder hin- und herschwenken, wenn andere Personen sich in der Nähe befinden.**
Das Mundstück und andere Teile können sich lösen und Beistehende verletzen. Behandeln Sie das Instrument mit der entsprechenden Vorsicht.

⚠ **Öl, Poliermittel u. dgl. außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.**
Achten Sie darauf, daß das Öl, Poliermittel u. dgl. nicht in Kinderhände gelangen kann. Führen Sie pflegende Arbeiten am Instrument aus, wenn keine Kinder zugegen sind. Kinder sollten pflegende Arbeiten unter Aufsicht eines Erwachsenen durchführen.

⚠ **Bei Arbeiten am Instrument u. ä. Handgriffen die Federstifte nicht berühren.**
Bei den hochwertigen Modellen ist das Ende der Federstifte zugespitzt, um die Klappenfunktion zu optimieren.

⚠ **Auf Umgebungsbedingungen wie Temperatur, Luftfeuchtigkeit u. dgl. achten.**
Halten Sie das Instrument von Wärmequellen wie Heizungen u. dgl. fern. Benutzen oder lagern Sie das Instrument auch nicht an Orten mit extremer Temperatur oder Luftfeuchtigkeit. Dies kann dem Klappengleichgewicht, den Gestängen und den Polstern schaden und Probleme beim Spielen verursachen.

⚠ **Das Instrument vor Verformung schützen.**
Ablegen des Instrument auf einer Unterlage, die keinen festen Halt bietet, kann einen Fall und eine daraus resultierende Verformung zur Folge haben. Achten sie darauf, wo und wie Sie das Instrument ablegen.

⃠ **Keine Änderungen am Instrument vornehmen.**
Dies Kann zum Ausschluß von Garantieansprüchen führen und auch erforderliche Reparaturen unmöglich machen.

安全上のご注意 ご使用の前に必ずお読みください

ここに示した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、お客様への危害や損害を未然に防止するためのものです。必ずお守りください。

お子様がご使用になる場合は、保護者の方が以下の内容をお子様にご徹底くださいますようお願いいたします。お読みになったあとは、使用される方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

■ 記号表示について

⚠ :「ご注意ください」という注意喚起を示します。 ⃠ :「～しないでください」という禁止行為を示します。

⚠ 注意

この表示内容を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定されます。

⃠ **楽器を人に向かって投げたり、振り回したりしないでください。**
マウスピースや部品が抜け、相手の身体に当たるなどして危険です。楽器はいつもやさしく扱ってください。

⚠ **オイルやポリッシュ類を幼児が口にしないよう、十分ご注意ください。**
幼児の手の届かない所に保管したり、楽器のお手入れは幼児のいない所で行なうなど、オイルやポリッシュ類の管理にはご注意ください。

⚠ **楽器のお手入れの際など、針バネに直接触れないようにご注意ください。**
高級モデルの針バネは、優れたキータッチを得るために先端部が尖っています。

⚠ **温度・湿度などの環境に注意してください。**
楽器をストーブなどの火気に近づけないでください。また、温度・湿度の異常な環境でのご使用や保管も避けてください。演奏に支障を生じるおそれがあります。

⚠ **変形にご注意ください。**
不安定な場所に置いた場合、落下や転倒により変形するおそれがあります。置き場所には十分注意してください。

⃠ **改造しないでください。**
保証の対象外となるばかりでなく、修理ができなくなるおそれがあります。



Care of Grenadilla Instruments

Pflege von Instrumenten aus Grenadillholz

グラナディラ楽器のお取り扱い

Yamaha German system clarinets have bodies made of the finest select Grenadilla wood. Being a natural material, wood is extremely sensitive to temperature and humidity. When exposed to sudden climatic changes, the body may expand or contract, resulting in jammed tenons or even cracking. Therefore, we strongly urge you to observe the following precautions:

1) Protect the instrument from sudden changes in temperature and humidity.

   Do not expose it directly to:
   - Sunlight
   - Heaters, fire or other sources of heat
   - Rain or other moisture

2) Remove all moisture from inside the instrument after playing.

3) Do not play a new instrument for long periods. Start with short sessions and gradually break it in before any extended use.

Yamaha-Klarinetten mit deutschem System haben einen Korpus aus feinstem, ausgewähltem Grenadillholz. Da Holz ein natürlicher Werkstoff ist, reagiert das Instrument sehr empfindlich auf Temperatur- und Feuchtigkeitsschwankungen. Wenn es einem plötzlichen klimatischen Wechsel ausgesetzt wird, kann sich die Röhre ausdehnen oder zusammenziehen, was wiederum ein Klemmen der Zapfenverbindungen oder gar Risse zur Folge haben kann. Wir raten Ihnen daher dringlichst, die folgenden Vorsichtsmaßregeln zu beachten:

1) Schützen Sie das Instrument vor plötzlichen Temperatur- und Feuchtigkeitsänderungen.

   Setzen Sie es den folgenden Einflüssen nicht direkt aus:
   - Sonnenlicht
   - Wärmequellen (Heizkörper, Ofen u. dgl.)
   - Regen oder Nässe

2) Entfernen Sie nach Gebrauch alle Feuchtigkeit aus der Röhre.

3) Spielen Sie nicht zu lange auf dem noch neuen Instrument. Das Instrument sollte schrittweise eingespielt und an ausgedehnte Benutzung gewöhnt werden.

ヤマハドイツクラリネットの管体には厳選されたグラナディラ材が使用されています。自然の素材であるため温度や湿度に非常に敏感です。急激な温湿度変化にさらされた場合、本体が膨張又は収縮する恐れがあり、ジョイントが固くなったり割れたりする原因となります。そのため、以下の注意事項を必ずお守り下さい。

1) 突然の温度、湿度の変化から楽器を保護して下さい。
   以下の条件下に直接楽器をさらさないこと：
   - 日光
   - ヒーター、火、その他の熱源
   - 雨、その他の水分

2) 演奏後、楽器内の水分は充分に取り除いて下さい。

3) 新しい楽器で長時間演奏しないで下さい。短時間から徐々に楽器を慣らして下さい。



Nomenclature
Hauptbezeichnungen
各部の名称

1 Mouthpiece
Mundstück
マウスピース

2 Ligature
Blattschraube
リガチャー

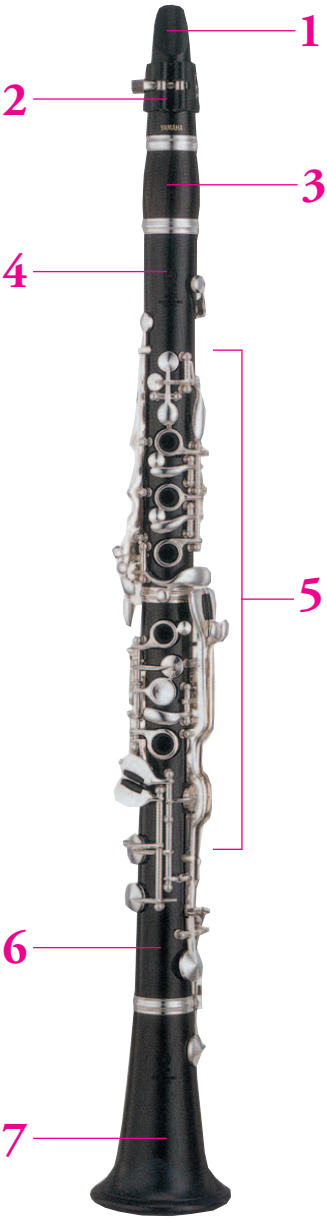
3 Barrel
Birne
バレル（タル）

4 Upper Joint
Oberstück
上管

5 Keys
Klappen
キイ

6 Lower Joint
Unterstück
下管

7 Bell Section
Becher
ベル





Assembly
Vorbereitung des Instruments
楽器の組み立て

Greasing Cork Tenons

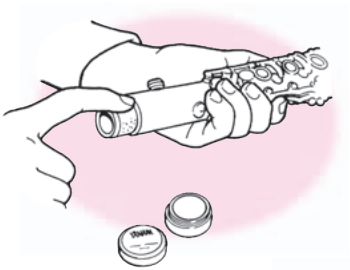
Tenons are not greased prior to shipment to avoid collecting with dirt and dust during transport. Before assembling the instrument for the first time, cork grease should be applied evenly on the cork tenons. Repeat from time to time as needed, to protect the cork and facilitate assembly.

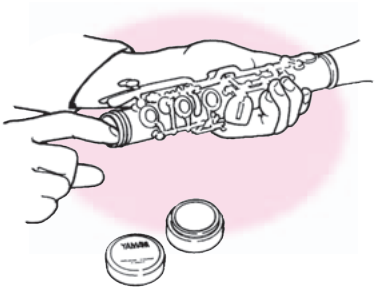
Einfetten des Zapfenkorks

Die Zapfen werden beim Bau des Instruments nicht gefettet, um eine Staubansammlung und Verschmutzung während des Transports zu vermeiden. Bevor Sie das Instrument zum ersten Mal zusammensetzen, sollten Sie gleichförmig Korkfett auf die Zapfenkorkflächen auftragen. Auch später sollte der Kork von Zeit zu Zeit eingefettet werden, damit er nicht beschädigt wird und die Teile des Instruments leichtgängig zusammengesetzt werden können.

ジョイントコルクにグリスを塗る

運搬中の汚れやほこりの付着を避けるため、出荷時にジョイントコルクにはグリスが塗られていません。まず楽器を組み立てる前に、コルクグリスをジョイントコルクに均一に塗って下さい。コルクグリスはコルクの保護と組み立てやすくするため、必要に応じて時折塗って下さい。





Connecting the Sections

1) The bell is already attached to the lower joint on many models, however the bells on the YCL-457 Series and YCL-458 Series models are separate in the case and need to be attached. To connect the lower and upper joints, align them to their proper placement; i.e., the toneholes on front of both sections form a line, and then firmly insert the tenon. The parts should be fitted with as little turning motion as possible to avoid damaging the key mechanism.
2) Next attach the barrel to the upper joint.
3) Finally attach the mouthpiece, making sure its Yamaha logo is aligned properly with the logo on the upper joint of the clarinet.

Note: When connecting or separating the bell from the lower joint of clarinets with a bridge key connector (YCL-857/847, YCL-657/647) care should be taken to avoid damaging this mechanism.

Zusammensetzen der einzelnen Teile

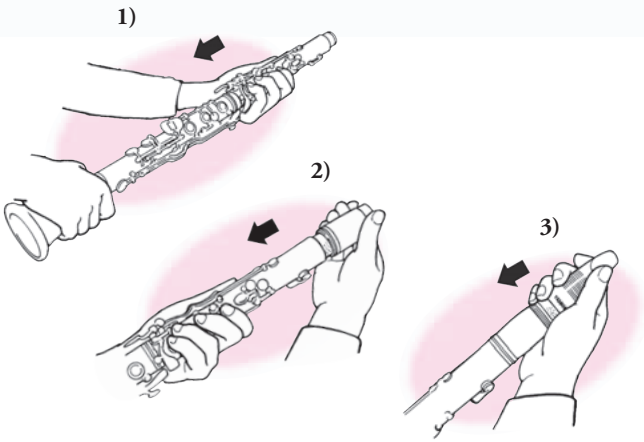
1) Der Becher ist bei den meisten Modellen bereits auf das Unterstück gesteckt, wird bei den Serien 457 und 458 jedoch separat im Koffer untergebracht und muß daher bei diesen Modellen aufgesteckt werden. Zum Zusammenstecken von Unter- und Oberstück richten Sie die beiden Teile passend aus (die Tonlöcher beider Teile sollten eine Linie bilden), um den Zapfen dann fest einzuführen. Die Teile sollten beim Zusammenstecken so wenig wie möglich gedreht werden, um eine Beschädigung des Klappenmechanismus zu vermeiden.
2) Stecken Sie nun die Birne auf das Oberstück.
3) Schließlich stecken Sie noch das Mundstück so auf die Birne, daß sein Yamaha-Logo mit dem am Oberstück der Klarinette ausgerichtet ist.

Hinweis: Bei Klarinetten mit Bechermechanik (YCL-857/847, YCL-657/647) muß beim Anbringen bzw. Lösen des Bechers an das/vom Unterstück vorsichtig vorgegangen werden, um eine Beschädigung des Mechanismus zu vermeiden.

各部の連結

1) すでにベルはケース内で下管に取り付けられています。上管と下管を組立てるため、前面のトーンホールを一列に合わせた後、ジョイント部をしっかり差し込みます。キイメカニズムを損ねることがないように、ジョイント部を少し回転させながらキイ同士がぶつからない様に注意して差し込んで下さい。
2) 次にバレルを上管に取り付けます。
3) 最後にヤマハロゴがクラリネット上管のロゴと正しく合うようにマウスピースを取り付けます。

注：ベルをクラリネット下管に取りつけ又は取り外す際にメカニズムを損ねないように気をつけて下さい。



Securing the Reed with a String Ligature

1) Before using, place the end of the reed in your mouth or in water to soften.

2) Center the reed on the flat portion of the mouthpiece with the edge of the reed near the tip of the mouthpiece. The tip of the mouthpiece should just be visible above the end of the reed.

Note: The mouthpiece and reed are easily damaged, protect them by attaching the cap whenever not playing.

Befestigen des Rohrblatts mit einer Blattschraube

1) Lassen Sie das Ende des Rohrblatts vor dem Aufbinden mehrere Minuten in Wasser einweichen.

2) Legen Sie das Rohrblatt mit seiner Kante kurz vor der Mundstückspitze mittig auf den flachen Teil des Mundstücks. Die Spitze des Mundstücks sollte über dem Rohrblattende gerade zu sehen sein.

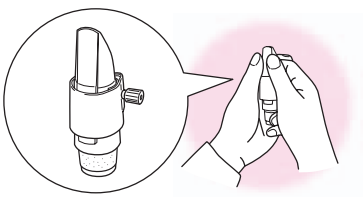
Hinweis: Mundstück und Rohrblatt werden leicht beschädigt! Schützen Sie diese beiden Teile, indem Sie bei Nichtgebrauch stets die Kappe aufsetzen.

リガチャーでリードを固定する

1) 使用前にリードの端を口または水に浸し柔らかくします。

2) マウスピースの先端近くにリードの端がくるように、リードをマウスピースの平らな部分の中央に乗せます。マウスピースの先端がリードの先端からほんの少し見えるようにします。

注：マウスピースやリードは傷つきやすいため、演奏しない時にはキャップで保護して下さい。



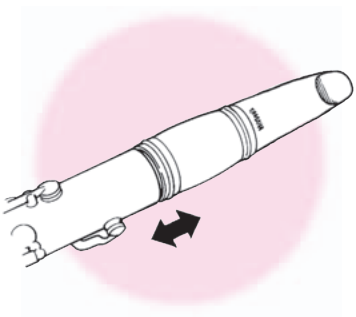


Tuning
Stimmen
チューニング

The pitch of the instrument is greatly effected by temperature. Before tuning, warm the clarinet by gently blowing through it. To tune, extend the barrel from the upper joint. The farther the barrel is extended, the lower the pitch.

Die Stimmung des Instruments ist stark temperaturabhängig. Bevor Sie Ihre Klarinette stimmen, sollten Sie sie daher durch leichtes Durchblasen aufwärmen. Das Stimmen des Instruments wird durch Ausziehen der Birne aus dem Oberstück bewerkstelligt. Je weiter die Birne ausgezogen wird, um so tiefer wird der Ton.

楽器のピッチは気温に非常に左右されます。チューニングを行う前に、優しく息を吹き入れてクラリネットを温めて下さい。バレルと上管の間を動かしチューニングを行います。バレルを抜くほど、ピッチは下がります。





Care of Your Instrument
Pflege des Instruments
楽器のお手入れ

After playing, disassemble the sections and clean them thoroughly, being sure to remove any remaining moisture.

Removing the Reed

After use, remove the reed from the mouthpiece, dry it using a clean cloth, and store it in a reed case. When removing, take care not to damage the tip of the reed or the mouthpiece.

Nach Gebrauch sollten Sie das Instrument stets auseinandernehmen, die einzelnen Teile gründlich säubern und jegliche Feuchtigkeitsreste entfernen.

Abnehmen des Rohrblatts

Entfernen Sie das Rohrblatt nach Gebrauch vom Mundstück, um es mit einem sauberen Tuch zu trocknen und dann in einem Rohrblattetui aufzubewahren. Achten Sie beim Abnehmen darauf, daß die Spitze des Rohrblatts nicht beschädigt wird.

演奏後は、各部分を取り外し管体やキイをきれいにして下さい。管体に残っている水分は確実に取り除いて下さい。

リードを取り外す

使用後は、マウスピースからリードを外しきれいな布で拭いてからリードケースにしまって下さい。取りはずす際は、リードやマウスピースの先端が傷つかないようにご注意下さい。

Removing Moisture from the Mouthpiece

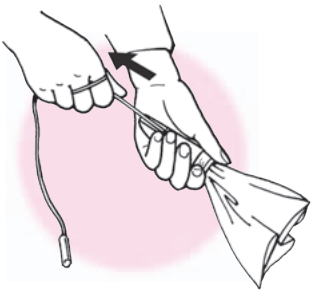
Pull a swab through the mouthpiece to remove moisture and dirt. Be careful — the inner surface is easily scratched. Always pull the swab through from the tenon side.

Entfernen der Feuchtigkeit aus dem Mundstück

Ziehen Sie einen Durchziehwischer durch das Mundstück, um Feuchtigkeit und Schmutz zu entfernen. Seien Sie dabei vorsichtig — die Innenfläche verkratzt leicht! Ziehen Sie das Tuch stets von der Zapfenseite her durch.

マウスピースから水分を取り除く

スワブでマウスピースの中を引き抜き、水滴と汚れを取り除きます。その際、内部が非常に傷つきやすいため気を付けて下さい。スワブは常にジョイント側から通して下さい。



Drying the Body and Pads

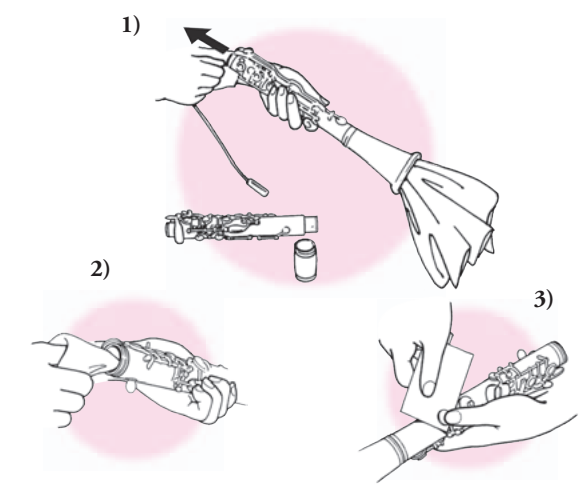
1) Insert the swab in the bell and pull it slowly through the body to remove all moisture.
2) Moisture tends to collect at the tenon joints. This can easily cause cracks so be sure to remove all moisture from the tenons and tenon receivers with a cleaning swab.
3) Remove moisture from pads by inserting cleaning paper between the key hole and pad, then pressing the key down lightly. In the same way moisture can be removed while playing. After using cleaning paper, powder paper can be used to prevent pad noise or sticking.

Trocknen der Röhre und der Polster

1) Stecken Sie den Durchziehwischer mit dem Gewicht zuerst in den Becher und ziehen Sie ihn langsam durch die Röhre, um die Feuchtigkeit zu entfernen.
2) Feuchtigkeit sammelt sich vor allem an den Zapfenverbindungen an und kann dort Risse verursachen, weshalb Sie die Zapfen und Zapfenaufnahmen gut mit einem Reinigungstuch trocknen sollten.
3) Zum Entfernen der Feuchtigkeit auf den Polstern legen Sie ein Reinigungspapier zwischen Tonloch und Polster, und drücken Sie die Klappe leicht zu. Feuchtigkeit kann auf dieselbe Weise auch während des Spielens entfernt werden. Nach Gebrauch von Reinigungspapier kann man denselben Vorgang mit Puderpapier wiederholen, um Geräusch und Festkleben der Klappen zu verhindern.

木管とタンポの水分を取り除く

1) ベルにスワブを通し、木管の内部に付いた水分をすべて取り除くようにゆっくりと引き出します。
2) 水分はジョイント部に付着しがちです。これは割れる原因になりやすいため、ジョイント部とジョイント受けの水分はスワブを使い確実に拭き取って下さい。
3) タンポの水分を取り除くため、トーンホールとタンポの間にクリーニングペーパーを挟み、軽くキイを押し下げます。このようにして演奏中にも水分を取り除いて下さい。タンポのノイズやくっつきが発生する場合はパウダーペーパーを同じ使用法でご利用下さい。



Cleaning Outer Surfaces

The outer surface of the clarinet should be polished by wiping lengthwise with a polishing cloth, taking care not to press on the keys. Wipe keys and covers carefully to avoid scratches or damage to the pads. Should the mechanism become tarnished, use a little silver polish on polishing gauze.

Note: Be careful not to get any polish on the pads.

The insides of the tone holes can be cleaned using a tone hole cleaner. This can also be used to remove dirt from below or in-between parts of the mechanism.

Säubern der Außenflächen

Das Äußere der Klarinette sollte durch Wischen mit einem Poliertuch in Längsrichtung poliert werden, ohne dabei Druck auf die Klappen auszuüben. Klappen und Hebel vorsichtig abwischen, um eine Beschädigung der Polster zu vermeiden. Verfärbung der Mechanikteile kann mit ein wenig Silberpolitur auf einem Poliertuch beseitigt werden.

Hinweis: Achten Sie darauf, daß kein Poliermittel auf die Polster gerät.

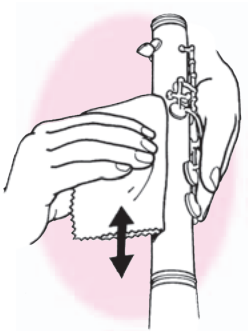
Das Innere der Tonlöcher kann mit einem Tonlochreiniger gesäubert werden, der sich auch gut zum Entfernen von Schmutz unter oder zwischen Teilen des Mechanismus eignet.

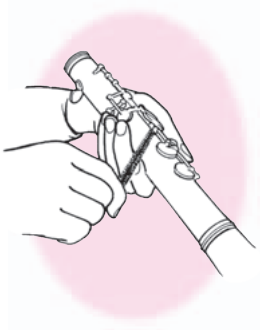
表面のクリーニング

クラリネットの表面は、ポリシングクロスで縦方向に拭いて下さい。この際キイを強く押さないように気を付けて下さい。タンポが傷付いたりキイが壊れたりしないように注意してキイと管体を拭いて下さい。キイが変色してきた場合は、ポリシングガーゼに少量のシルバーポリッシュを含ませてご利用下さい。

注：タンポには、ポリッシュを使用しないようお気を付け下さい。

メカニズム各部分の間や下部のほこりを取り除く際は、トーンホールクリーナーをご利用下さい。





Applying Oil

1) The inner wood surface of your clarinet should be oiled from time to time (as needed). Application of bore oil protects the wood from moisture penetration thus helping prevent deformation and cracking. Apply a few drops of bore oil to a swab and draw it through the body several times. Do not forget to apply oil to the front portions of the tenons and tenon receivers.

   Note: Be careful not to get any oil on corks or pads.

2) To ensure noise-free, smooth operation of the key mechanism you should lubricate it with key oil from time to time. Apply a drop of key oil to each place on the mechanism where separate metal parts move in contact.

Einölen des Instruments

1) Die Innenfläche der Holzröhre sollte von Zeit zu Zeit (je nach Bedarf) eingeölt werden. Das Auftragen von Holzöl (Bore Oil) wirkt einem Eindringen von Feuchtigkeit entgegen und schützt das Holz vor Verformung und Rissen. Benetzen Sie ein Reinigungstuch mit einigen Tropfen Öl, um es dann mehrmals durch die Röhre zu ziehen. Vergessen Sie dabei nicht, auch auf die Vorderflächen der Zapfen und Zapfenaufnahmen etwas Öl aufzutragen.

   Hinweis: Achten Sie darauf, daß kein Öl auf die Korke oder die Polster gerät.

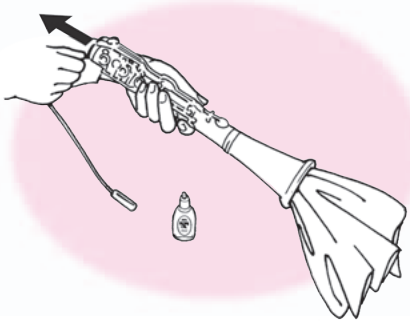
2) Damit die Mechanik geräuschlos und leichtgängig bleibt, sollten Sie sie von Zeit zu Zeit mit Klappenöl (Key Oil) schmieren. Bringen Sie deshalb je einen Tropfen Öl an alle Stellen der Mechanik, wo bewegliche Metallteile aufeinander reiben.

油を塗る

1) クラリネットの木管内部には、必要に応じて時折油を塗って下さい。ボアオイルを使用することにより、水分の浸透から木を保護し、管の変形や割れを防ぐことができます。数滴のボアオイルを専用のスワブにたらし、木管内部を数回引き通して下さい。忘れずにコルクジョイント部と受け部にもオイルを塗って下さい。

   注：コルクやタンポにはオイルを使用しないで下さい。

2) 静かで滑らかなキイメカニズム操作のため、時折キイオイルをご利用下さい。他のキイと連係して動く金属部分にキイオイルをほんのわずか差して下さい。





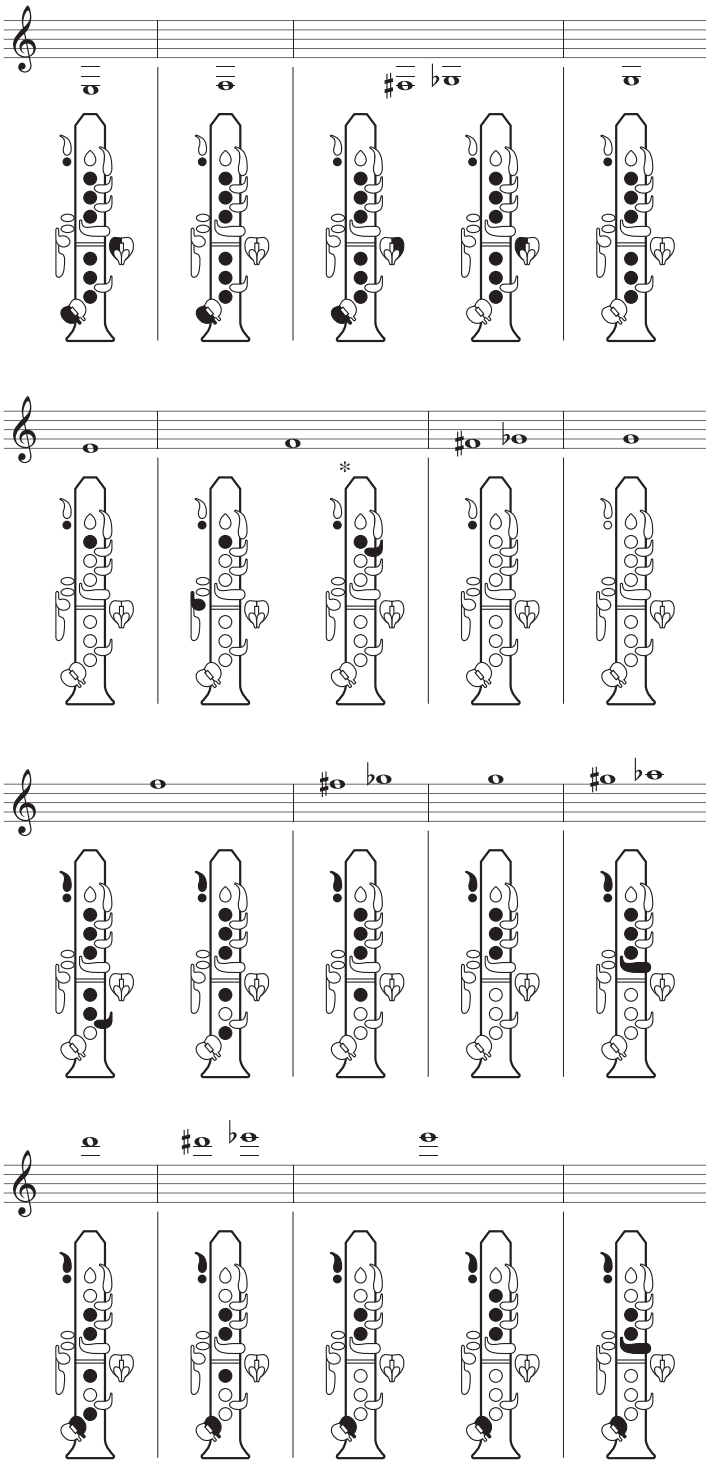
Storing the Instrument
Aufbewahren des Instruments
楽器の収納

Always store the instrument in its case when not in use. Do not include any lose objects in the case, or anything which may press against the instrument. Do not stack other objects on top of the case when storing it.

Bewahren Sie das Instrument bei Nichtgebrauch in seinem Koffer auf. Legen Sie keine losen Gegenstände in den Koffer, oder Dinge, die Druck auf das Instrument ausüben. Der Koffer sollte so aufbewahrt werden, daß keine anderen Gegenstände auf ihm zu stehen bzw. zu liegen kommen.

使用しない場合は、楽器は常にケースに収納して下さい。ケースの中には楽器を傷つけたり、押し付けたりするおそれがある物は決して入れないで下さい。楽器が収納されている場合は、他の物をケースの上に置かないで下さい。

Clarinet Fingerings
Klarinettengriffe
クラリネット運指表



OPEN ○ PRESSED ●

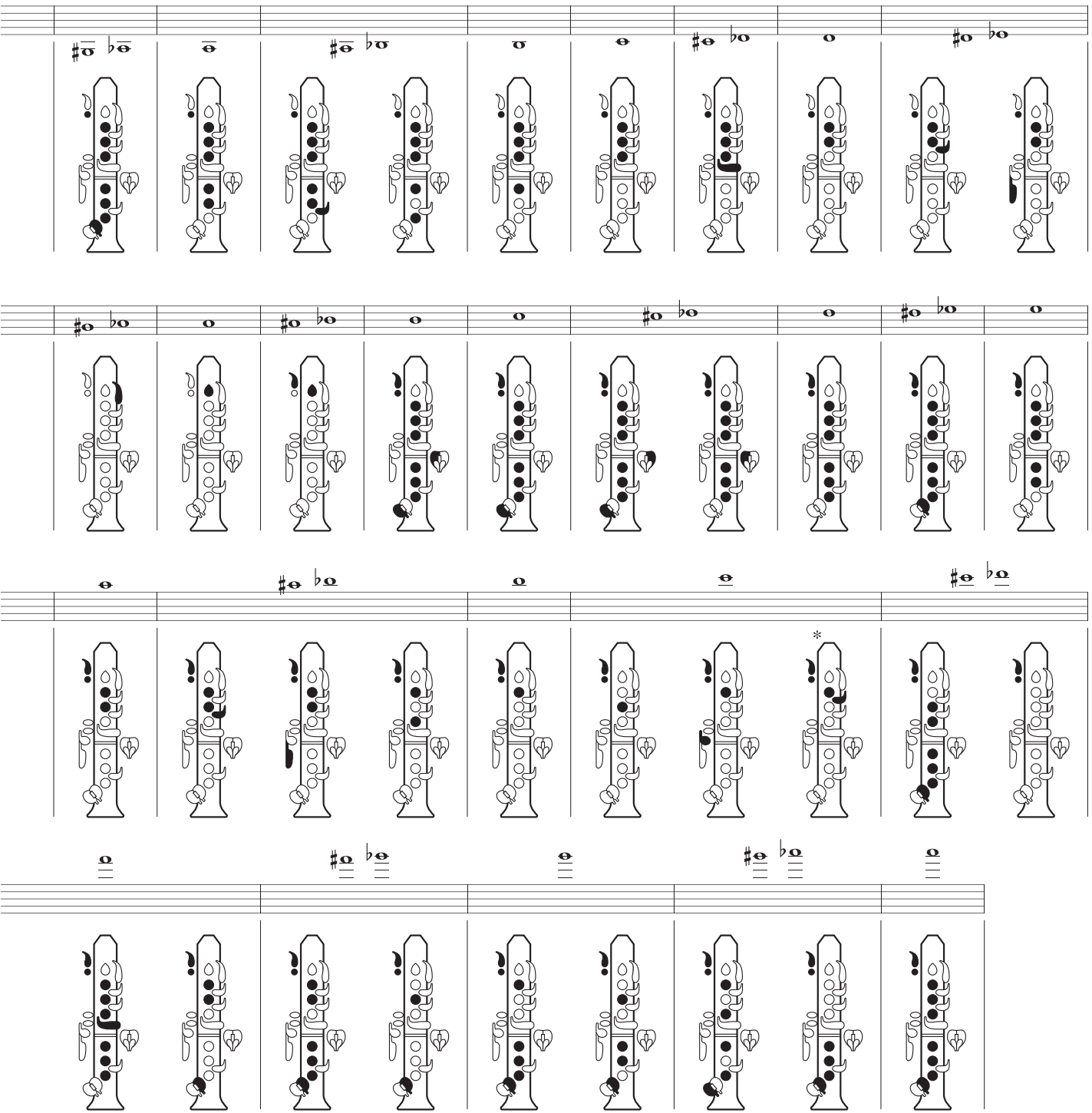
* This fingering is not possible on models YCL-457-20, -17 / YCL-458-20.

開放 ○ 閉じる ●

* この運指は YCL-457-20、-17 / YCL-458-20 では使用できません。
（※輸出専用モデルの為、日本では取り扱っておりません。）

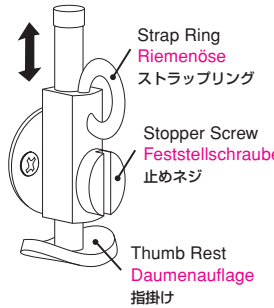
OFFEN ○ GEDRÜCKT ●

* Dieser Griff ist bei den Modellen YCL-457-20, -17 und YCL-458-20 nicht möglich.



Caution — Movable Thumb Rest
Vorsichtshinweise zur verstellbaren Daumenauflage
可動式指掛けのご注意

*** YCL-457/458 models only**



● Adjusting the Thumb Rest

1. Loosen the stopper screw and adjust the thumb rest to the desired position.
   * **Removing the stopper screw can result in losing the screw so only loosen the screw enough to adjust the thumb rest.**
2. Secure the thumb rest in place by tightening the stopper screw with a screwdriver or a coin.

Caution—When Using the Strap Ring

(Only for instruments equipped with a strap ring on the thumb rest.)

- Use with the strap around your neck and the strap's hook inserted through the strap ring.
- When inserting the strap hook into the instrument's strap ring, or while playing, always hold onto the instrument with your hands. Letting the instrument hang from the hook without any support places excessive weight on the ring, which can cause damage. Moreover, if the strap ring were to come off of the hook, the instrument could drop. Please use caution.

● Verstellen der Daumenauflage

1. Lösen Sie die Feststellschraube und verstellen Sie die Daumenauflage bis zur gewünschten Position.
   * **Die Feststellschraube könnte verloren gehen, wenn sie ganz entfernt wird. Lösen Sie die Schraube daher nur so weit, dass die Daumenauflage verstellt werden kann.**
2. Ziehen Sie die Feststellschraube mit einem Schraubendreher oder einer Münze an, um die Daumenauflage an dieser Position zu fixieren.

Vorsichtshinweis zur Verwendung der Riemenöse

(Betrifft nur Instrumente mit Riemenöse an der Daumenauflage.)

- Zur Verwendung legen Sie den Riemen um den Nacken und hängen den Haken des Riemens durch die Öse ein.
- Auch wenn der Riemenhaken in der Riemenöse des Instruments eingehängt ist, oder beim Spielen, müssen Sie das Instrument stets mit den Händen halten. Wenn das Instrument ohne stützende Hände nur am Riemen hängt, wird der Ring zu stark belastet und kann beschädigt werden. Des weiteren könnte sich der Haken aus der Öse lösen und das Instrument auf den Boden fallen. Seien Sie diesbezüglich bitte vorsichtig.

● 調整方法

1. 止めネジをゆるめ、指掛けを適切な位置に調整します。
   ※ 紛失の原因になるので、止めネジは取り外さないでください。
2. ドライバーあるいは硬貨で止めネジを締め、指掛けを固定します。

※ストラップリング使用時の注意

（指掛けにストラップリングが付いている楽器についてのみ）

・ストラップを首にかけ、フックをストラップリングに掛けて使用してください。

・フックをストラップリングに掛ける際や、演奏中は必ず楽器を手で支えてください。楽器を手で支えないと、ストラップリングに過度の重量がかかり破損の原因となります。また、万がーストラップリングから、フックが外れた場合、楽器の落下の原因になります。ご注意ください。



WO-CLG 2424230 1312POxx-01A0 Printed in Japan